

**GEMEINDE TISENS**  
Autonome Provinz Bozen - Südtirol



**COMUNE DI TESIMO**  
Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige

## BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDERATES

## VERBALE DI DELIBERAZIONE DEL CONSIGLIO COMUNALE

Sitzung vom  
18.12.2025

Seduta del

Uhr – Ore  
19:00

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ festgesetzten Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal mittels Videokonferenz, die Mitglieder dieses Gemeinderates einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge Regionale „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ vennero per oggi convocati, nella solita sala delle riunioni mediante videoconferenza, i componenti di questo Consiglio Comunale.

|                             | AE<br>AG | AU<br>AI |                                       | AE<br>AG | AU<br>AI |
|-----------------------------|----------|----------|---------------------------------------|----------|----------|
| HOLZNER Christoph           |          |          | BRAUNHOFFER ÜBERBACHER Petra<br>Maria |          |          |
| DIRLER Alexander            |          |          | EGGER Simon                           |          |          |
| FREI UNTERHOLZNER Elisabeth |          |          | GASSEBNER STEINKELLER Maria           |          |          |
| GASSER Richard              |          |          | HOLZNER Peter Michael                 |          |          |
| KRÖSS Roswitha              |          |          | LINGER Patrick                        |          |          |
| LOCHMANN Annabell Elisabeth |          |          | OBERRAUCH Manfred Josef               |          |          |
| PALLWEBER Erich             |          |          | PIXNER Karin Greti                    |          |          |
| TRIBUS Mathias              |          |          |                                       |          |          |

Seinen Beistand leistet die Gemeindesekretärin

Assiste la segretaria comunale

**Dr. INNERHOFER Hella**

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit, übernimmt  
Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti, il Signor

**HOLZNER Christoph**

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und  
erklärt die Sitzung für eröffnet.  
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco ne assume la presidenza e  
dichiara aperta la seduta.  
Si tratta il seguente

### GEGENSTAND

**Genehmigung des Haushaltsvoranschläges  
2026-2028 und Anpassung des Einheitlichen  
Strategiedokumentes (ESD)**

### OGGETTO

**Approvazione del bilancio di previsione 2026-  
2028 e del documento unico di programmazione  
(DUP)**

Die örtlichen Körperschaften genehmigen jedes Jahr den Haushaltsvoranschlag, welcher bezogen auf mindestens drei Jahre die Kompetenz- und Kassenveranschlagungen des ersten Jahres der berücksichtigten Periode und die Kompetenzveranschlagungen der darauf folgenden Jahre beinhalten muss

Der Haushaltsvoranschlag gliedert sich in zwei Teile, einer für die Einnahmen und einer für die Ausgaben und ist nach den Vordrucken laut Anlage Nr. 9 des gesetzvertretenden Dekrets Nr. 118 vom 23. Juni 2011 i.g.F. abzufassen.

Innerhalb 31. Dezember eines jeden Jahres wird der Haushaltsvoranschlag vom Rat genehmigt.

Mit Beschluss Nr. 542 vom 16.12.2025 wurde der Entwurf des Haushaltsvoranschlags 2026-2028 vom Ausschuss genehmigt und dem Rat vorgelegt.

Der Haushaltsvoranschlag 2026-2028 wurde aufgrund der im einheitlichen Strategiedokument enthaltenen strategischen und operativen Leitlinien erstellt, das mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 35 vom 31.07.2025 genehmigt worden ist und wird mit Genehmigung des Haushaltsvoranschlags angepasst.

Festgehalten,

dass alle von den einschlägigen Bestimmungen vorgeschriebenen und die für die örtlichen Erfordernisse notwendigen Veranschlagungen vorgesehen sind;

dass die Steuern und Gebühren in den vorgeschriebenen und genehmigten Sätzen zur Einhebung gelangen werden;

In Anbetracht, dass die Einnahmen mit Vorsicht und die laufenden Ausgaben innerhalb des unbedingt notwendigen Ausmaßes für das ordentliche Funktionieren der vielfachen Dienste der Gemeinde angesetzt wurden;

Nach Überprüfung und Diskussion über die einzelnen Einnahmen- und Ausgabenansätze und festgestellt, dass diese für die von der Verwaltung festgelegten Ziele ausreichend sind;

Festgestellt, dass die Ausgaben für die öffentlichen Dienste des Individualbedarfes in dem vom Gesetz vorgesehenen Ausmaß durch entsprechenden Einnahmen gedeckt sind, ebenso die Kosten für Trinkwasserversorgung sowie Müll und Abwasserentsorgung;

Nach Abschluss der allgemeinen Debatte über den Entwurf des Haushaltsvoranschlags;

Für notwendig erachtet, den Haushaltsvoranschlag 2026-2028 zu genehmigen, um die darin enthaltenen Programme zu verwirklichen;

Nach Einsichtnahme

- in das positive Gutachten des Rechnungsprüfers zum Entwurf des Haushaltsvoranschlags 2026-2028;

Gli enti locali approvano ogni anno il bilancio di previsione che si riferisce ad almeno un triennio, comprendente le previsioni di competenza e di cassa del primo esercizio del periodo considerato e le previsioni di competenza degli esercizi successivi.

Il bilancio di previsione è composto da due parti, relative all'entrata e alla spesa ed è redatto secondo gli schemi previsti dall'allegato n. 9 del decreto legislativo n. 118 del 23 giugno 2011 n.t.v..

Entro il 31 dicembre di ciascun anno il bilancio di previsione viene approvato dal Consiglio.

Con la delibera n. 542 del 16/12/2024 il bilancio di previsione 2026-2028 è stato approvato dalla Giunta e presentato al Consiglio.

Il bilancio di previsione 2026-2028 è stato elaborato sulla base delle linee strategiche ed operative contenute nel documento unico di programmazione che è stato approvato con delibera del Consiglio comunale n. 35 del 31/07/2025 e viene adattato con l'approvazione del bilancio di previsione.

Dato atto

che tutti gli stanziamenti resi obbligatori dalla legge e per necessità locali sono stati regolarmente predisposti per assicurare il buon funzionamento di tutti i servizi;

che le imposte e tasse saranno riscosse nelle misure prescritte ed approvate;

Considerato che le entrate sono state previste con ponderatezza e che gli stanziamenti della spesa corrente sono stati contenuti nei limiti dello stretto indispensabile al corretto funzionamento dei molteplici servizi del Comune, per cui sono da considerarsi irriducibili;

Dopo aver esaminato e discusso le singole previsioni della entrata e delle spese e constatato che esse sono idonee a rendere possibile il raggiungimento degli obiettivi prefissati dall'amministrazione;

Ritenuto che i servizi pubblici a domanda individuale sono coperti nella misura stabilita dalla Legge con le relative entrate come anche i costi per il rifornimento acqua potabile nonché per l'asporto dei rifiuti solidi urbani e smaltimento acque;

Ultimata la discussione generale in ordine al progetto di bilancio di previsione;

Ritenuto di approvare il progetto del bilancio di previsione 2026-2028 onde poter realizzare i programmi ivi previsti;

Visti

- il parere positivo del revisore contabile sulla presente proposta di bilancio di previsione 2026-2028;

- in das Landesgesetz Nr. 25 vom 12.12.2016 (Buchhaltungs- und Finanzordnung der Gemeinden und Bezirksgemeinschaften);
- in das GvD Nr. 118 vom 23.06.2011 (Bestimmungen im Bereich der Harmonisierung der Buchhaltungssysteme);
- in das GvD Nr. 267 vom 18.08.2000 (Einheitstext über die Ordnung der örtlichen Körperschaften);
- in das Urteil des Verfassungsgerichtshofs Nr. 80 vom 07.02.2017;
- in den „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018;
- in das einheitliche Strategiedokument (ESD);
- in die geltende Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen;
- in die geltende Gemeindegatzung;
- in die geltende Geschäftsordnung des Gemeinderates;
- in den laufenden Haushaltsvoranschlag und in die programmatischen Richtlinien zur Durchführung des Haushaltsvoranschlages;

Es wird als notwendig erachtet, diesen Beschluss im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit R.G. Nr. 2 vom 03.05.2018 für unverzüglich vollziehbar zu erklären, um die Folgemaßnahmen so schnell wie möglich umsetzen zu können;

Nach Einsichtnahme in die positiven Gutachten zum Beschlussvorschlag, im Sinne der Art. 185 und 187 des Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol R.G. Nr. 2/2018, hinsichtlich der fachlichen Ordnungsmäßigkeit: (IwLN8wTLGxWQsTpd2cuxHSyAsv/Zn1474tb9grdJa4E=);

Festgestellt, dass das Gutachten hinsichtlich der buchhalterischen Ordnungsmäßigkeit nicht notwendig ist, da die vorliegende Maßnahme keine Ausgaben mit sich bringt;

## **BESCHLIEBT DER GEMEINDERAT**

Mit 15 Ja-Stimmen, 0 Gegenstimmen und 0 Stimmenthaltungen, bei 15 anwesenden und abstimmenden Ratsmitgliedern, ausgedrückt durch Handerheben,

- 1) aufgrund obiger Darlegungen das endgültige Einheitliche Strategiedokument des Haushaltsvoranschlages 2026-2028 der Gemeinde Tisens zu genehmigen;
- 2) den Haushaltsvoranschlag 2026-2028 der Gemeinde Tisens samt Anlagen mit den Ergebnissen laut nachstehender allgemeiner Zusammen-

- la vigente legge provinciale n. 25 del 12.12.2016 (ordinamento finanziario e contabile dei comuni e delle comunità comprensoriali);
- il D.Lgs. n. 118 del 23.06.2011 (disposizioni in materia di armonizzazione dei sistemi contabili);
- il D.Lgs. n. 267 del 18.08.2000 (Testo unico delle leggi sull'ordinamento degli enti locali);
- la sentenza della Corte costituzionale n. 80 del 07/02/2017;
- il „Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con L.R. n.2 del 03/05/2018;
- il Documento unico di programmazione (DUP);
- il regolamento comunale sulla contabilità vigente;
- lo statuto comunale vigente;
- il vigente regolamento interno del consiglio comunale;
- il bilancio di previsione corrente e gli atti programmatici di indirizzo attuativi del bilancio;

Ritenuto necessario dichiarare immediatamente esecutiva la presente deliberazione ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con L.R. n. 2 del 03/05/2018, al fine di garantire un'esecuzione celere dei provvedimenti consecutivi;

Visti i pareri favorevoli sulla proposta di deliberazione, ai sensi degli artt. 185 e 187 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige L.R. n. 2/2018 in ordine alla regolarità tecnica: (IwLN8wTLGxWQsTpd2cuxHSyAsv/Zn1474tb9grdJa4E=);

Constatato che non è necessario il parere riguardante la regolarità contabile, dato che la presente delibera non comporta impegno di spesa;

## **IL CONSIGLIO COMUNALE DELIBERA**

Con n. 15 voti favorevoli, 0 voti contrari e 0 astensioni su 15 consiglieri presenti e votanti, espressi per alzata di mano

- 1) di approvare per motivi su esposti, del definitivo documento unico di programmazione del bilancio di previsione 2026-2028 del Comune di Tesimo;
- 2) di approvare il bilancio di previsione 2026-2028 del Comune di Tesimo insieme agli allegati con le risultanze finali esposte nel seguente riepilogo

fassung zu genehmigen:

generale:

**Gesamtübersicht Kompetenz / Kassa - Quadro riassuntivo competenza / cassa**

| Tit. | Einnahmen/Entrate                                                                                                                    | Kompetenz<br>Competenza<br>Kassa/cassa          | 2026                                      | 2027                  | 2028                  |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
|      | Voraussichtlicher Kassastand<br>Fondo di cassa presunto                                                                              | Kassa/cassa                                     | 165.669,38 €                              |                       |                       |
|      | Zweckgebundener Mehrjahresfond<br>für laufende Ausgaben<br>Fondo pluriennale vincolato per spe-<br>se correnti                       | Kompetenz<br>competenza                         | 55.000,00 €                               |                       |                       |
|      | Zweckgebundener Mehrjahresfond<br>für Ausgaben Kapitalkonto<br>Fondo pluriennale vincolato per spe-<br>se in conto capitale          | Kompetenz<br>competenza                         | 57.157,28 €                               |                       |                       |
|      | Verwendung des Verwaltungsüber-<br>schusses<br>Utilizzo del risultato di amministra-<br>zione                                        | Kompetenz<br>competenza                         | 11.253,00 €                               |                       |                       |
| 1    | Laufende Einnahmen aus Steuern,<br>Beiträgen und Ausgleichen<br>Entrate correnti di natura tributaria,<br>contributiva e perequativa | Kompetenz<br>competenza<br>Kassa/cassa          | 1.164.500,00 €<br>1.507.630,80 €          | 1.164.500,00 €        | 1.164.500,00 €        |
| 2    | Laufende Zuweisungen<br>Trasferimenti correnti                                                                                       | Kompetenz<br>competenza<br>Kassa/cassa          | 1.386.910,00 €<br>1.857.924,40 €          | 1.395.486,00 €        | 1.367.570,00 €        |
| 3    | Außersteuerliche Einnahmen<br>Entrate extratributarie                                                                                | Kompetenz<br>competenza<br>Kassa/cassa          | 914.450,00 €<br>998.159,91 €              | 914.450,00 €          | 914.450,00 €          |
| 4    | Einnahmen auf Kapitalkonto<br>Entrate in conto capitale                                                                              | Kompetenz<br>competenza<br>Kassa/cassa          | 478.343,15 €<br>5.559.961,13 €            | 478.343,15 €          | 478.343,15 €          |
| 5    | Einnahmen aus Verringerung von Fi-<br>nanzanlagen<br>Entrate da riduzione di attività finan-<br>ziarie                               | Kompetenz<br>competenza<br>Kassa/cassa          | 0,00 €<br>0,00 €                          | 0,00 €                | 0,00 €                |
| 6    | Aufnahme von Schulden<br>Accensione di prestiti                                                                                      | Kompetenz<br>competenza<br>Kassa/cassa          | 0,00 €<br>0,00 €                          | 0,00 €                | 0,00 €                |
| 7    | Kassavorschüsse<br>Anticipazioni Cassa                                                                                               | Kompetenz<br>competenza<br>Kassa/cassa          | 0,00 €<br>0,00 €                          | 0,00 €                | 0,00 €                |
| 9    | Einnahmen Rechnung Dritter und<br>Durchgangsposten<br>Entrate conto terzi e partite di giro                                          | Kompetenz<br>competenza<br>Kassa/cassa          | 697.500,00 €<br>730.765,61 €              | 697.500,00 €          | 697.500,00 €          |
|      | <b>SUMME/TOTALE</b>                                                                                                                  | <b>Kompetenz<br/>competenza<br/>Kassa/cassa</b> | <b>4.765.113,43 €<br/>10.820.111,23 €</b> | <b>4.650.279,15 €</b> | <b>4.622.363,15 €</b> |

| Tit. | Ausgaben/spese                                                                                        |                                        | 2026                             | 2027           | 2028           |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------|----------------|----------------|
| 1    | Laufende Ausgaben<br>Spese correnti                                                                   | Kompetenz<br>competenza<br>Kassa/cassa | 3.533.552,00 €<br>4.055.927,23 € | 3.475.757,00 € | 3.447.691,00 € |
| 2    | Investitionsausgaben<br>Spese in conto capitale                                                       | Kompetenz<br>competenza<br>Kassa/cassa | 531.729,43 €<br>4.704.125,91 €   | 474.572,15 €   | 474.572,15 €   |
| 3    | Ausgaben für die Erhöhung der Fi-<br>nanzanlagen<br>Spese per incremento di attività fi-<br>nanziarie | Kompetenz<br>competenza<br>Kassa/cassa | 0,00 €<br>0,00 €                 | 0,00 €         | 0,00 €         |
| 4    | Rückzahlung von Darlehen<br>Rimborso di prestiti                                                      | Kompetenz<br>competenza                | 2.332,00 €                       | 2.450,00 €     | 2.600,00 €     |

|   |                                                                                         |                                        |                                                |                       |                       |
|---|-----------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------|-----------------------|
|   |                                                                                         | Kassa/cassa                            | 2.332,00 €                                     |                       |                       |
| 5 | Kassavorschüsse<br>Anticipazioni Cassa                                                  | Kompetenz<br>competenza<br>Kassa/cassa | 0,00 €<br>0,00 €                               | 0,00 €                | 0,00 €                |
| 7 | Ausgaben Rechnung Dritter und<br>Durchlaufposten<br>Spese conto terzi e partite di giro | Kompetenz<br>competenza<br>Kassa/cassa | 697.500,00 €<br>717.238,94 €                   | 697.500,00 €          | 697.500,00 €          |
|   | SUMME/TOTALE                                                                            | Kompetenz<br>competenza<br>Kassa/cassa | <b>4.765.113,43 €</b><br><b>9.479.624,08 €</b> | <b>4.650.279,15 €</b> | <b>4.622.363,15 €</b> |
|   | Angenommener Kassastand Jahres-<br>ende<br>Fondo di cassa presunto fine eserci-<br>zio  |                                        | <b>1.340.487,15 €</b>                          |                       |                       |

- 3) festzuhalten, dass die Ausgaben für die öffentlichen Dienste des Individualbedarfes, sowie für den Trinkwasserversorgungs-, Abwasserentsorgungs- und Müllabfuhrdienst in dem vom Gesetz vorgesehenen Mindestausmaß durch entsprechende Einnahmen gedeckt sind;
- 4) diesen Beschluss aus den in den Prämissen angeführten Gründen, mit eigener Abstimmung mit einstimmigem Ausgang im Sinne von Artikel 183, Absatz 4 des „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ (Kodex), genehmigt mit Regionalgesetz Nr. 2 vom 03.05.2018, für unverzüglich vollziehbar zu erklären.

*Hinweis:*

*Jeder Interessierte kann gegen diesen Beschluss im Sinne von Art. 183, Abs. 5 des Kodexes der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol, während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung von 10 Tagen beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab dem Tage, an dem die Frist für die Veröffentlichung dieses Beschlusses abgelaufen ist (Art. 41, Absatz 2, Verwaltungsprozessordnung), kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Sektion Bozen, Rekurs eingebracht werden. Betrifft der Beschluss die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5, GvD 104 vom 02.07.2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.*

- 3) di dare atto che i servizi a domanda individuale, il servizio di approvvigionamento acqua potabile, di derivazione e depurazione delle acque di scarico e di raccolta ed asporto dei rifiuti solidi urbani risultano coperti dalle relative entrate nella misura minima stabilita dalla legge;
- 4) di dichiarare, per i motivi citati in premessa, con ulteriore votazione unanimemente espressa la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'articolo 183 comma 4 del „Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige“ (CEL) approvato con legge regionale n.2 del 03.05.2018.

*Avvertimento:*

*Ogni cittadino può, entro il periodo di pubblicazione di 10 giorni, presentare alla Giunta Comunale opposizione avverso questa deliberazione ai sensi dell'art. 183 comma 5 del Codice degli enti locali della Regione Autonoma Trentino-Alto Adige. Entro 60 giorni dal giorno in cui sia scaduto il termine della pubblicazione della delibera (art. 41, comma 2 del Codice del Processo Amministrativo) può essere presentato ricorso al Tribunale di Giustizia Amministrativa, sezione di Bolzano. Se la deliberazione interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5, D.Lgs 104 del 02.07.2010, è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.*



Gelesen, genehmigt und gefertigt  
Der Vorsitzende - Il Presidente  
HOLZNER Christoph

Letto, confermato e sottoscritto  
Schriftführer: die Gemeindesekretärin - Segretario: la  
Segretaria comunale  
Dr. INNERHOFER Hella

digital signiertes Dokument – documento firmato tramite firma digitale